



ÉGLISE DE LA DORMITION DE LA TRÈS SAINTE MÈRE DE DIEU

ХРАМ УСПЕНИЯ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ

8 Rue Léo Lagrange

Sainte Geneviève des Bois

01 60 15 11 40 - 01 60 16 98 28

СЕНТЯБРЬ – SEPTEMBRE

Неделя 13-я по Пятидесятнице. Глас 4-й. Перенесение мощей ап. Варфоломея (VI). Ап. от 70-ти Тита, еп. Критского (I) Суббота 06 сентября 17ч Всенощное бдение Воскр. 07 сентября 09ч45 Литургия	13^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 4. Translation des reliques des saints apôtres Bartholomée et Tite Samedi 06 septembre 17h00 Vigiles Dimanche 07 septembre 09h45 Liturgie
Неделя 13-я по Пятидесятнице. Глас 5-й. Прп. Симеона Столпника (459) и матери его Марфы (ок. 428) Суббота 13 сентября 17ч Всенощное бдение Воскр. 14 сентября 09ч45 Литургия	13^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 5. St Siméon le stylite (459) et sa mère Marthe (428) Samedi 13 septembre 17h00 Vigiles Dimanche 14 septembre 09h45 Liturgie

Неделя 14-я по Пятидесятнице, пред Воздвижением. Глас 6-й. ⊕ Рождество Пресвятой Владычицы нашей Богородицы и Приснодевы Марии Суббота 20 сентября 17ч Всенощное бдение Воскр. 21 сентября 09ч45 Литургия	14^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 6. ⊕ Nativité de la T.S. Mère de Dieu et toujours Vierge Marie Samedi 20 septembre 17h00 Vigiles Dimanche 21 septembre 09h45 Liturgie
Неделя 15-я по Пятидесятнице, ⊕ Всемирное Воздвѣжение Честнѡго и Животворящего Креста Господня Тропарь праздника, глас 1 : Спаси, Господи, люди Твоя/ и благослови достояние Твое,/ победы на сопротивныя даруя// и Твое сохраняя Крестом Твоим жительство. Кондак праздника, глас 4: Вознесыйся на Крест волею,/ тезоименитому Твоему новому жительству/ щедроты Твоя даруй, Христе Боже,/ возвесели нас силою Твоею,/ победы дая нам на сопостаты,/ пособие имущим Твое оружие мира,// непобедимую победу. Суббота 28 сентября 17ч Всенощное бдение Воскр. 29 сентября 09ч45 Литургия	15^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 5. ⊕ Exaltation de la Croix Tropaire, ton 1 : Seigneur, sauve ton peuple, et bénis ton héritage, accorde à tes fidèles victoire sur les ennemis et sauvegarde par ta Croix les nations qui t'appartiennent. Kondakion, ton 4 : Toi qui souffris librement d'être exalté sur la Croix, au nouveau peuple appelé de ton Nom accorde ta bienveillance, ô Christ notre Dieu, donne force à tes fidèles serviteurs, les protégeant de toute adversité : Que ton alliance leur soit une arme de paix, un invincible trophée ! Samedi 28 septembre 17h00 Vigiles Dimanche 29 septembre 09h45 Liturgie

ОКТЯБРЬ – OCTOBRE

Неделя 17-я по Пятидесятнице. Глас 8-й. Сщмч. Фоки, еп. Синопийского (117) Суббота 04 октября 17ч Всенощное бдение Воскр. 05 октября 09ч45 Литургия	17^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 8 Saint Phocas, évêque de Sinope, martyr (117) Samedi 04 octobre 17h00 Vigiles Dimanche 05 octobre 09h45 Liturgie
Неделя 18-я по Пятидесятнице. Глас 1-й. Обрѣтение мощей свт. Иоанна, архиеп. Шанхайского и Сан-Францисского (1993) Суббота 11 октября 17ч Всенощное бдение Воскр. 12 октября 09ч45 Литургия	18^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 1 Translation des reliques de saint Jean, Archevêque de Shangai et San Francisco Samedi 11 octobre 17h00 Vigiles Dimanche 12 octobre 09h45 Liturgie
Неделя 17-я по Пятидесятнице. Глас 2-й. Апостола Фомы (I) Суббота 18 октября 17ч Всенощное бдение Воскр. 19 октября 09ч45 Литургия	17^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 2 Saint Apôtre Thomas Samedi 18 octobre 17h00 Vigiles Dimanche 19 octobre 09h45 Liturgie
Неделя 18-я по Пятидесятнице. Глас 3-й. Память святых отцов VII Вселенского Собора (787) Суббота 25 октября 17ч Всенощное бдение Воскр. 26 октября 09ч45 Литургия	18^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 3 Mémoire des Saints Père du VII concile oecuménique (787) Samedi 25 octobre 17h00 Vigiles Dimanche 26 octobre 09h45 Liturgie

НОЯБРЬ-NOVEMBRE

Неделя 21-я по Пятидесятнице. Глас 4-й. Вмч. Артемия (362). Суббота 01 ноября 17ч Всенощное бдение Воскр. 02 ноября 09ч45 Литургия	21^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 4 Saint Arteme, megalomartyr (362) Samedi 01 novembre 17h00 Vigiles Dimanche 02 novembre 09h45 Liturgie
Неделя 22-я по Пятидесятнице. Глас 5-й. Мч. Нестора Солунского (ок. 306) Суббота 08 ноября 17ч Всенощное бдение Воскр. 09 ноября 09ч45 Литургия	22^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 5 St martyr Nestor de Thessalonique Samedi 08 novembre 17h00 Vigiles Dimanche 09 novembre 09h45 Liturgie
Неделя 23-я по Пятидесятнице. Глас 6-й. Мчч. Акeпcíма епископа, Иосифа пресвитера и Аифалá диакона (IV). Суббота 15 ноября 17ч Всенощное бдение Воскр. 16 ноября 09ч45 Литургия	23^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 6 Saints Acepsime (Akepsimas), évêque, Joseph, prêtre, et Aïthalas, diacre, martyrs en Perse (376) Samedi 15 novembre 17h00 Vigiles Dimanche 16 novembre 09h45 Liturgie
Неделя 27-я по Пятидесятнице. Глас 7-й. Суббота 22 ноября 17ч Всенощное бдение Воскр. 23 ноября 09ч45 Литургия	27^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 7 Samedi 22 novembre 17h00 Vigiles Dimanche 23 novembre 09h45 Liturgie
Неделя 28-я по Пятидесятнице. Глас 8-й. Свт. Григория чудотворца, еп. Неокесарийского (ок. 266–270) Суббота 29 ноября 17ч Всенощное бдение Воскр. 30 ноября 09ч45 Литургия	28^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 8 Saint Grégoire le thaumaturge, evêque de Néocésarée (266-270) Samedi 29 novembre 17h00 Vigiles Dimanche 30 novembre 09h45 Liturgie